

ASIAN AND MIDDLE EASTERN STUDIES TRIPOS Part IA

Middle Eastern Studies

---

Wednesday 3 June 2009

09.00 – 12.00

---

**MES.5      HEBREW LANGUAGE B**

*Candidates should answer **all** questions.*

*Mark the answers to Question 1 on the second copy of the question paper that is provided and tie it to your answer booklet.*

*Write your number **not** your name on the cover sheet of **each** Answer Book.*

**STATIONERY REQUIREMENTS**

*20 Page Answer Book x 1  
Rough Work Pad*

**SPECIAL REQUIREMENTS**

*Second copy of the question  
paper, which should be tied to the  
Answer Book at the end of the  
exam.*

**You may not start to read the questions  
printed on the subsequent pages of this  
question paper until instructed that you may  
do so by the Invigilator.**

1

(a) Add the correct form of **numbers** indicated in brackets in the following sentences on the extra copy of the paper provided [5 marks]:

1. המתנה עלתה (53) \_\_\_\_\_ שקלים ו- (17) \_\_\_\_\_ אגורות.
2. בספר יש (49) \_\_\_\_\_ פרקים. על כל פרק יש (14) \_\_\_\_\_ שאלות.
3. מלחמת (6) \_\_\_\_\_ הימים היתה ביוני \_\_\_\_\_ (1967).
4. המרחק בין חיפה לתל-אביב הוא (95) \_\_\_\_\_ ק"מ (קילומטרים).
5. מחיר הדלק עלה ב- (16) \_\_\_\_\_ אחוזים.

(b) From the list of **conjunction words** given below the line of each sentence, select the most suitable for each space indicated in the passage, and add them on the extra copy of the paper provided [5 marks]:

1. אין זמן לבלות \_\_\_\_\_ הלימודים.  
כאשר, בזמן, לפני ש
2. העובדים דרשו משכורת גבוהה יותר \_\_\_\_\_ עליית המחירים.  
משום ש, על אף, בגלל
3. המשטרה נמצאת בכבישים \_\_\_\_\_ הנהגים ייסעו לפי החוק.  
כדאי, כדי ש, כדי, בשביל
4. הישראלים אוהבים שמש, \_\_\_\_\_ השוויצרים אוהבים שלג.  
אף על פי ש, ואילו, אילו
5. גמרתי את התרגיל \_\_\_\_\_ אני שמח.  
בגלל, למרות זאת, לכן

(c) From the **verbs** given in brackets, select a suitable form in the **future tense** for each space indicated in the passage, and write it in the space indicated on the extra copy of the paper provided [5 marks]:

איך (להיות) \_\_\_\_\_ העולם בעתיד? איך (לחיות, אנחנו) \_\_\_\_\_ במאה ה-21? באילו בניינים  
 (לגור, אנחנו) \_\_\_\_\_? באילו ערים (לחיות, אנחנו) \_\_\_\_\_? איך האנשים (להגיע) \_\_\_\_\_  
 ממקום למקום? האם (לנסוע) \_\_\_\_\_ במכוניות, או שלכל אחד (להיות) \_\_\_\_\_ מוטור על הגוף?  
 כמה ימים בשבוע (לעבוד, אנחנו) \_\_\_\_\_? איזה אוכל (לאכול, אנחנו) \_\_\_\_\_? אילו בגדים  
 (ללבוש, אנחנו) \_\_\_\_\_? האם אנשים (לקרוא) \_\_\_\_\_ ספרים, או שבכלל לא (להיות) \_\_\_\_\_  
 ספרים? האם (ללכת, אנחנו) \_\_\_\_\_ לקולנוע, או שכל אחד (לראות) \_\_\_\_\_ סרטים בבית?  
 איך (ללמוד, אנחנו) \_\_\_\_\_? האם (להיות) \_\_\_\_\_ בתי-ספר, או שכל אחד (ללמוד) \_\_\_\_\_  
 בבית במחשב האישי שלו?  
 האם זה (להיות) \_\_\_\_\_ עולם טוב יותר? האם האנשים (לאהוב) \_\_\_\_\_ את החיים בעולם  
 העתיד?

(TURN OVER)

(d) Write the correct form of each **adjective** given below the lines of the passage and insert it in the extra copy provided [5 marks]:

אני אוהב את הדירה שקיבלתי ממשרד הקליטה. זאת דירה \_\_\_\_\_, ויש בה הרבה אור בגלל  
נוח

החלונות \_\_\_\_\_ . במרכז העיר יש שלושה רחובות \_\_\_\_\_, וכמה בתי קפה \_\_\_\_\_  
גבוה גדול נחמד

ברחובות אפשר לראות אנשים מכל העולם, ולשמוע שפות \_\_\_\_\_ . יש חנויות יפות, אבל מאד \_\_\_\_\_  
יקר שונה

אבל יש גם מקומות \_\_\_\_\_ יותר, כמו השוק. אני אוהב את השוק. יש שם פירות וירקות \_\_\_\_\_  
טרי זול

במחירים \_\_\_\_\_ . אפשר לראות שם נשים \_\_\_\_\_ יושבות ברחוב, ומוכרות דברים \_\_\_\_\_  
נמוך זקן ישן

(e) Select the appropriate **preposition** from the list at the end of each sentence, and insert your answer on the extra paper provided [5 marks]:

1. כמה שילמת \_\_\_\_\_ המחשב החדש? (ל, בעד, בשביל)

2. הם הלכו \_\_\_\_\_ רחוב עד שהגיעו לסופרמרקט. (על, אצל, ב)

3. חברי עזר \_\_\_\_\_ בלימודי העברית. (אותי, לי, עלי)

4. השתתפנו \_\_\_\_\_ הרצאה המעניינת. (ל, את, ב)

5. עוד לא ענית \_\_\_\_\_ השאלות שלי. (את, על, בשביל)

6. אנחנו מצטערים \_\_\_\_\_ הטעות במחיר. (על, את, ב)

7. ביקשתי \_\_\_\_\_ שיפסיק לשלוח לי מכתבים. (איתו, ממנו, אותו)

8. האם אתה משתמש \_\_\_\_\_ מילון שקניתי לך? (עם, את, ב)

9. הטיול לגליל תלוי \_\_\_\_\_ מזג האוויר. (מ, ב, על)

10. כשאני נוסע לישראל אני גר \_\_\_\_\_ אחותי. (ב, עם, אצל)

2

Translate the following unseen passage into English [15 marks]:

**אליעזר בן יהודה – מחייה השפה העברית**

[נולד בוויילנא בשנת 1858, נפטר בירושלים בשנת 1922]

היום כשישראלי מדבר עם חברים, כותב מכתב, מאזין לרדיו או משתתף בפגישת עבודה – הוא משתמש בעברית טבעית ושוטפת. יש לו מספיק מילים כדי לבטא את עצמו היטב. אבל לא תמיד היה כך. עד אמצע המאה ה-19 העברית היתה שפה טובה להתפלל, ללמוד תורה, לברכות וטקסים ואפילו לספרות. אף אחד לא חשב שאפשר לדבר בעברית.

בשנת 1887 כתב **אליעזר בן יהודה** מאמר חשוב בשם "שאלה נכבדה" (*חשובה*). במאמר הזה כתב **בן יהודה** שאם היהודים רוצים להיות עם, הם צריכים לעלות לארץ-ישראל, להקים שם מדינה ולהפוך את השפה העברית לשפת המדינה. הוא כתב שהעברית צריכה להיות שפה של יום-יום, שכל אחד יוכל לדבר בה.

בשנת 1881 עלו **בן יהודה** ואשתו, **דבורה** לארץ-ישראל. בארץ החליט **בן יהודה** לדבר אך ורק עברית, הוא לימד עברית, פירסם עיתון עברי וגם חידש הרבה מילים עם שורשים מהתנ"ך, המשנה והתלמוד.

הפרוייקט החשוב ביותר של **בן יהודה** היה כתיבת המילון העברי הראשון. הכרך הראשון יצא לאור (*התפרסם*) בשנת 1909. **בן יהודה** הספיק לפרסם רק חמישה כרכים. חמישים שנה אחרי מותו יצא לאור הכרך ה-16, הכרך האחרון.

**אליעזר בן יהודה** נפטר בירושלים, בשנת 1922.

(TURN OVER)

